

6 La pineda de la plaça Vista Alegre (Plaça Vista Alegre)

En aquest concurrat indret s'han conservat alguns dels típics pins de tronc tortuós situats a primera línia de mar.

En este concurrido lugar se han conservado algunos de los típicos pinos de tronco tortuoso situados a primera línea de mar.

In this busy spot you can still see some of the typical pine trees with crooked trunks overlooking the sea.

Cette zone fréquentée conserve encore quelquesuns de ces pins typiques au tronc tortueux, situés en bord de mer.



7 Els garrofers d'Alcossebre (Parc públic del carrer Ametller)

Per qualsevol lloc d'Alcossebre podem trobar garrofers, repartits ací i allà. Són els supervivents d'una època on tota la regió costera era un cultiu de secà, no fa tant de temps.

Por cualquier sitio de Alcossebre podemos encontrar algarrobos, repartidos aquí y allá. Son los supervivientes de una época donde toda la región costera era un cultivo de secano, no hace tanto tiempo.

Wherever you go in Alcossebre you will find carob trees dotted about here and there. They are the survivors of a not so far-off period when the entire coastal area was used for dryland farming.

Les caroubiers sont présents sur toute la zone d'Alcossebre. Ce sont les survivants d'une époque relativement récente où toute la région côtière était alors aride.

8 Els arbres del passeig de Les Fonts (Passeig marítim de Les Fonts)

En el Passeig Les Fonts i passejos per a vianants que creuen la zona de Les Fonts, existeix una representació dels arbres i arbustos autòctons i de la jardineria tradicional.

En el Paseo Las Fuentes y paseos peatonales que cruzan la zona de Las Fuentes, existe una representación de los árboles y arbustos autóctonos y de la jardinería tradicional.

In Les Fonts and the pedestrian streets that cross the main avenue, you can see examples of autochthonous trees and shrubs and traditional gardening.

La promenade de Les Fonts et les voies piétonnes de la zone constitue une représentation des arbres et arbustes locaux, typiques de l'horticulture traditionnelle.

Llegenda cartells / Leyenda carteles / Poster caption / Légende de posters



Alçària aproximada / Altura aproximada
Approximate height / Hauteur approximative



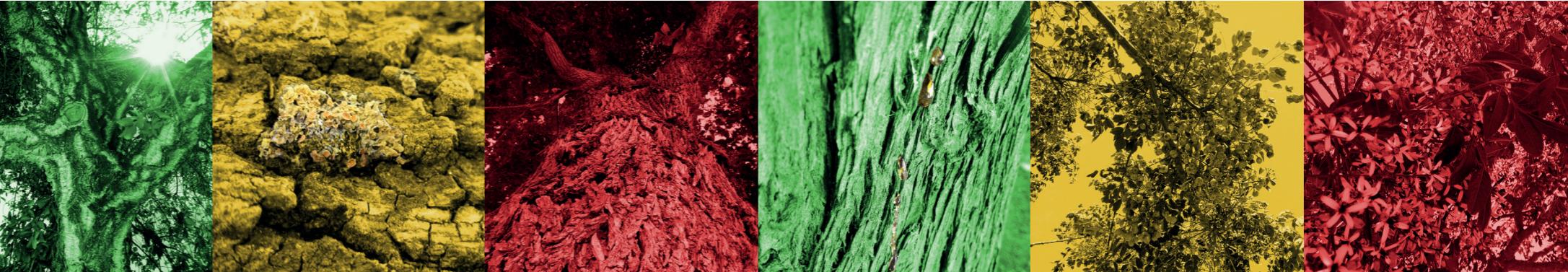
Perímetre de tronc / Perímetro de tronco
Trunk circumference / Périmètre du tronc



Diàmetre de capçada / Diámetro de copa
Crown diameter / Diamètre de la cime



Superfície aproximada de l'arbreda / Superficie aproximada de la arboleda
Approximate wooded surface area / Superficie approximativa du bosquet



1

Els arbres de l'Ermita de Sant Antoni

(Cap i Corb. Part Meridional del Camí l'Atall)

Enfront l'ermita de Sant Antoni de Cap i Corb trobem un conjunt d'arbres joves compost per tres xiprers i quatre mèlies que ens陪伴en fins a l'edificació.

Enfrente de la ermita de Sant Antoni de Cap i Corb encontramos un conjunto de árboles jóvenes compuesto por tres cipreses y cuatro cinamomos que nos acompañan hasta la edificación.

In front of the chapel of Sant Antoni de Cap i Corb, you can see a group of young trees consisting of three cypresses and four chinaberries that lead us up to the building.



L'ermita de Sant Antoni de Cap i Corb se trouve face à un ensemble de jeunes arbres composé de trois cypès et de quatre lilas de Perse, qui bordent le chemin menant à l'édifice.

2

Els eucaliptus de Cap i Corb

(Cap i Corb. Intersecció Camí Vora Riu Sant Miquel i Camí l'Atall)

A mitjan segle XX es van repoblar moltes àrees de la península Ibèrica amb eucaliptus a causa del seu ràpid creixement fins i tot en terrenys pobres. Però aquest arbre esterilitza el sòl on creix i consumeix molta aigua, fet que ha provocat problemes en alguns llocs semiàrids.

A mediados del siglo XX se repoblaron muchas áreas de la península Ibérica con eucalipto debido a su rápido crecimiento incluso en terrenos pobres. Pero este árbol esteriliza el suelo donde crece y consume mucha agua, hecho que ha provocado problemas en algunos lugares semiáridos.

In the mid 20th century, many parts of the Iberian peninsula were repopulated with eucalyptus due to the fact that it grows rapidly even in poor soil. However, this tree drains the nutrients from the soil in which it grows and consumes a lot of water, meaning it has caused problems in some semi-arid regions.

Au milieu du XXe siècle, l'eucalyptus a été replanté dans de nombreuses zones de la péninsule ibérique en raison de sa croissance rapide, même sur des terrains pauvres. Toutefois, cet arbre stérilise le sol et consomme beaucoup d'eau, ce qui a posé quelques problèmes dans certains lieux semi-arides.



3

La morera paperera de les Escoles de Cap i Corb

(Camí de Cap i Corb)



A Les fibres de la seua escorça són fortes i s'utilitzen per a la fabricació de paper, especialment a Xina. El seu creixement ràpid pot provocar que siga una espècie invasiva.

Las fibras de su corteza son fuertes y se utilizan para la fabricación de papel, especialmente en China. Su crecimiento rápido puede provocar que sea una especie invasiva.

The fibres of its bark are strong, which is why it is used to manufacture paper, especially in China. Owing to its rapid growth, it could become an invasive species.

Les fibres de son écorce étant résistantes, cette plante est utilisée pour la fabrication de papier, en particulier en Chine. En raison de sa croissance rapide, cette espèce peut devenir envahissante.

4

El Margalló de Tres Platges

(Davant la platja de Tres Platges. Camí l'Atall)

D'aquesta espècie autòctona europea s'han aprofitat tradicionalment les fulles per a la fabricació de graneres, cabassos i barrets; les seues fibres, denominades crin vegetal; i la seua gemma apical comestible.

De esta especie autóctona europea se han aprovechado tradicionalmente las hojas para la fabricación de escobas, cestos y sombreros; sus fibras, llamadas crín vegetal; y su yema apical comestible.

The leaves of this autochthonous European species were traditionally used to make brooms, baskets and hats. Its fibres are known as crín vegetal and its apical buds are edible.

Les feuilles de cette espèce originaria d'Europe étaient traditionnellement utilisées pour la fabrication de balais, de paniers et de chapeaux. Les fibres, aussi appelées crín végétal, et le bourgeon apical comestible ont également été exploités.

5

La màquia litoral de la Roca del Moro

(Camí l'Atall)

Xicotet i agradable recorregut botànic per un vestigi d'un dels principals ecosistemes mediterranis.

Pequeño y agradable recorrido botánico por un vestigio de uno de los principales ecosistemas mediterráneos.

A short but pleasant botanical route through a small area of one of the main Mediterranean ecosystems.

Petit parcours botanique agréable dans les vestiges de l'un des principaux écosystèmes méditerranéens.

